

# The Korean Composite Bible

By

Gary D. Rose

The Korean Composite Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. Starting with Korean, two English versions are progressively Compared in order to gain deeper insights into the text. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an over-all meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.

Korean

The World English Bible

Young's Literal Translation

## Joel

1 여호와께서 브두엘의 아들 요엘에게 이르신 말씀이라

**The Word of Yahweh that came to Joel, the son of Pethuel.**

**A word of Jehovah that hath been unto Joel, son of Pethuel:**

2 늙은 자들아 너희는 이것을 들을지어다 땅의 모든 거민아 너희는 귀를 기울일지어다 너희의 날에나 너희 열조의 날에 이런 일이 있었느냐

**Hear this, you elders, And listen, all you inhabitants of the land. Has this ever happened in your days, Or in the days of your fathers?**

**Hear this, ye aged ones, And give ear, all ye inhabitants of the land, Hath this been in your days? Or in the days of your fathers?**

- 3 너희는 이 일을 너희 자녀에게 고하고 너희 자녀는 자기 자녀에게 고하고 그 자녀는 후시대에  
**Tell your children about it, And have your children tell their children, And their children, another generation.**  
**Concerning it to your sons talk ye, And your sons to their sons, And their sons to another generation.**
- 4 팻종이가 남긴 것을 메뚜기가 먹고 메뚜기가 남긴 것을 늦이 먹고 늦이 남긴 것을 황충이  
**What the swarming locust has left, the great locust has eaten. What the great locust has left, the grasshopper has eaten. What the grasshopper has left, the caterpillar has eaten.**  
**What is left of the palmer-worm, eaten hath the locust, And what is left of the locust, Eaten hath the cankerworm, And what is left of the cankerworm, Eaten hath the caterpillar.**
- 5 무릇 취하는 자들아 너희는 깨어 울지어다 포도주를 마시는 자들아 너희는 곡할지어다 이는 단 포도주가 너희 입에서 끊어졌음이니  
**Wake up, you drunkards, and weep! Wail, all you drinkers of wine, because of the sweet wine; For it is cut off from your mouth.**  
**Awake, ye drunkards, and weep, And howl all drinking wine, because of the juice, For it hath been cut off from your mouth.**
- 6 한 이족이 내 땅에 올라왔음이로다 그들은 강하고 무수하며 그 이는 사자의 이 같고 그 어금니는 암사자의 어금니 같도다  
**For a nation has come up on my land, strong, and without number. His teeth are the teeth of a lion, And he has the fangs of a lioness.**  
**For a nation hath come up on my land, Strong, and there is no number, Its teeth [are] the teeth of a lion, And it hath the jaw-teeth of a lioness.**

- 7 그들이 내 포도나무를 멀하며 내 무화과나무를 굵어 말갈게 벗겨서 버리니 그 모든 가지가  
**He has laid my vine waste, And stripped my fig tree. He has stripped its bark, and thrown it away. Its branches are made white.**  
**It hath made my vine become a desolation, And my fig-tree become a chip, It hath made it thoroughly bare, and hath cast down, Made white have been its branches.**
- 8 너희는 애곡하기를 처녀가 어렸을 때에 약혼한 남편을 인하여 굵은 베로 동이고 애곡함같이  
**Mourn like a virgin dressed in sackcloth for the husband of her youth!**  
**Wail, as a virgin girdeth with sackcloth, For the husband of her youth.**
- 9 소제와 전제가 여호와와의 전에 끊어졌고 여호와께 수종드는 제사장은 슬퍼하도다  
**The meal offering and the drink offering are cut off from Yahweh`s house. The priests, Yahweh`s ministers, mourn.**  
**Cut off hath been present and libation from the house of Jehovah, Mourned have the priests, ministrants of Jehovah.**
- 10 밭이 황무하고 토지가 처량하니 곡식이 진하여 새 포도주가 말랐고 기름이 다하였도다  
**The field is laid waste. The land mourns, for the grain is destroyed, The new wine has dried up, And the oil languishes.**  
**Spoiled is the field, mourned hath the ground, For spoiled is the corn, Dried up hath been new wine, languish doth oil.**
- 11 농부들아 너희는 부끄러워할지어다 포도원을 다스리는 자들아 곡할찌어다 이는 밀과 보리의  
연고라 밭의 소산이 다 없어졌음이로다  
**Be confounded, you farmers! Wail, you vineyard keepers; For the wheat and for the barley; For the harvest of the field has perished.**  
**Be ashamed, ye husbandmen, Howl, vine-dressers, for wheat and for barley, For perished hath the harvest of the field.**

- 12 포도나무가 시들었고 무화과 나무가 말랐으며 석류나무와 대추나무와 사과나무와 및 밭의 모든 나무가 다 시들었으니 이러므로 인간의 희락이 말랐도다

**The vine has dried up, and the fig tree withered; the pomegranate tree, the palm tree also, and the apple tree, Even all of the trees of the field are withered; For joy has withered away from the sons of men.**

**The vine hath been dried up, And the fig-tree doth languish, Pomegranate, also palm, and apple-tree, All trees of the field have withered, For dried up hath been joy from the sons of men.**

- 13 제사장들이 너희는 굵은 베로 동이고 슬피 울찌어다 단에 수종드는 자들이 너희는 곡할지어다 내 하나님께 수종드는 자들이 너희는 와서 굵은 베를 입고 밤이 맞도록 누울지어다 이는 소제와 전제를 너희 하나님의 전에 드리지 못함이라

**Put on sackcloth and mourn, you priests! Wail, you ministers of the altar. Come, lie all night in sackcloth, you ministers of my God, For the meal offering and the drink offering are withheld from your God's house.**

**Gird, and lament, ye priests, Howl, ye ministrants of the altar, Come in, lodge in sackcloth, ministrants of my God, For withheld from the house of your God hath been present and libation.**

- 14 너희는 금식일을 정하고 성회를 선포하여 장로들과 이 땅 모든 거민을 너희 하나님 여호와와의 전으로 몰수히 모으고 여호와께 부르짖을찌어다

**Sanctify a fast. Call a solemn assembly. Gather the elders, And all the inhabitants of the land, to the house of Yahweh, your God, And cry to Yahweh.**

**Sanctify a fast, proclaim a restraint, Gather the elders -- all the inhabitants of the land, [Into] the house of Jehovah your God,**

- 15 오호라 ! 그 날이여 여호와와의 날이 가까왔나니 곧 멸망같이 전능자에게로서 이르리로다

**Alas for the day! For the day of Yahweh is at hand, And it will come as destruction from the Almighty.**

**And cry unto Jehovah, `Alas for the day! For near [is] a day of Jehovah, And as destruction from the mighty it cometh.**

- 16 식물이 우리 목전에 끊어지지 아니 하였느냐 기쁨과 즐거움이 우리 하나님의 전에 끊어지지  
**Isn't the food cut off before our eyes; Joy and gladness from the house of our God?**  
**Is not before our eyes food cut off? From the house of our God joy and rejoicing?**
- 17 씨가 흙덩이 아래서 썩어졌고 창고가 비었고 곳간이 무너졌으니 이는 곡식이 시들었음으로다  
**The seeds rot under their clods. The granaries are laid desolate. The barns are broken down, for the grain has withered.**  
**Rotted have scattered things under their clods, Desolated have been storehouses, Broken down have been granaries, For withered hath the corn.**
- 18 생축이 탄식하고 소떼가 민망해하니 이는 풀이 없음이라 양떼도 피곤하도다  
**How the animals groan! The herds of cattle are perplexed, because they have no pasture. Yes, the flocks of sheep are made desolate.**  
**How have cattle sighed! Perplexed have been droves of oxen, For there is no pasture for them, Also droves of sheep have been desolated.**
- 19 여호와여! 내가 주께 부르짖으오니 불이 거친 들의 풀을 삼켰고 불꽃이 밭의 모든 나무를  
**Yahweh, I cry to you, For the fire has devoured the pastures of the wilderness, And the flame has burned all the trees of the field.**  
**Unto Thee, O Jehovah, I do call, For fire hath consumed comely places of a wilderness, And a flame hath set on fire all trees of the field.**
- 20 들짐승도 주를 향하여 헐떡거리오니 시내가 다 말랐고 들의 풀이 불에 탔음이니이다  
**Yes, the animals of the field pant to you, For the water brooks have dried up, And the fire has devoured the pastures of the wilderness.**  
**Also the cattle of the field long for Thee, For dried up have been streams of water, And fire hath consumed comely places of a wilderness!**

- 1 시온에서 나팔을 불며 나의 성산에서 호각을 불어 이 땅 거민으로 다 떨게 할찌니 이는 여호와와  
날이 이르게 됨이니라 이제 임박하였으나

**Blow you the trumpet in Zion, And sound an alarm in my holy mountain! Let all the  
inhabitants of the land tremble, For the day of Yahweh comes, For it is close at hand:  
Blow ye a trumpet in Zion, And shout ye in My holy hill, Tremble do all inhabitants of the  
earth, For coming is the day of Jehovah, for [it is] near!**

- 2 곧 어둡고 캄캄한 날이요 뻘뻘한 구름이 끼인 날이라 새벽 빛이 산꼭대기에 덮인 것과 같으니  
이는 많고 강한 백성이 이르렀음이라 이같은 것이 자고 이래로 없었고 이후 세세에 없으리로다

**A day of darkness and gloominess, A day of clouds and thick darkness. As the dawn  
spreading on the mountains, A great and strong people; There has never been the like,  
Neither will there be any more after them, Even to the years of many generations.  
A day of darkness and thick darkness, A day of cloud and thick darkness, As darkness  
spread on the mountains, A people numerous and mighty, Like it there hath not been from  
of old, And after it there is not again -- till the years of generation and generation.**

- 3 불이 그들의 앞을 사르며 불꽃이 그들의 뒤를 태우니 그 전의 땅은 에덴동산 같았으나 그 후의  
땅은 황무한 들 같으니 그들을 피한 자가 없도다

**A fire devours before them, And behind them, a flame burns. The land is as the garden of  
Eden before them, And behind them, a desolate wilderness. Yes, and no one has  
escaped them.  
Before it consumed hath fire, And after it burn doth a flame, As the garden of Eden [is] the  
land before it, And after it a wilderness -- a desolation! And also an escape there hath  
not been to it,**

- 4 그 모양은 말 같고 그 달리는 것은 기병 같으며

**The appearance of them is as the appearance of horses, And as horsemen, so do they  
run.  
As the appearance of horses [is] its appearance, And as horsemen, so they run.**

- 5 그들의 산 꼭대기에서 뛰는 소리가 병거 소리와도 같고 불꽃이 초개를 사르는 소리와도 같으며 강한 군사가 향오를 벌이고 싸우는 것같으니

**Like the noise of chariots on the tops of the mountains do they leap, Like the noise of a flame of fire that devours the stubble, As a strong people set in battle array.**

**As the noise of chariots, on the tops of the mountains they skip, As the noise of a flame of fire devouring stubble, As a mighty people set in array for battle.**

- 6 그 앞에서 만민이 송구하여 하며 무리의 낫빛이 하얗졌도다

**At their presence the peoples are in anguish. All faces have grown pale.**

**From its face pained are peoples, All faces have gathered paleness.**

- 7 그들이 용사같이 달리며 무사 같이 성을 더위잡고 오르며 각기 자기의 길로 행하되 그 향오를

**They run like mighty men. They climb the wall like warriors. They each march in his line, and they don't swerve off course.**

**As mighty ones they run, As men of war they go up a wall, And each in his own ways they do go, And they embarrass not their paths.**

- 8 피차에 부딪히지 아니하고 각기 자기의 길로 행하며 병기를 충돌하고 나아가나 상처 아니하며

**Neither does one jostle another; They march everyone in his path, And they burst through the defenses, And don't break ranks.**

**And each his brother they press not, Each in his way they go on, If by the missile they fall, they are not cut off.**

- 9 성중에 뛰어 들어가며 성위에 달리며 집에 더위잡고 오르며 도적같이 창으로 들어가니

**They rush on the city. They run on the wall. They climb up into the houses. They enter in at the windows like thieves.**

**In the city they run to and fro, On the wall they run, Into houses they go up by the windows, They go in as a thief.**

10 그 앞에서 땅이 진동하며 하늘이 떨며 일월이 캄캄하며 별들이 빛을 거두도다

**The earth quakes before them. The heavens tremble. The sun and the moon are darkened, And the stars withdraw their shining.**

**At their face trembled hath the earth, Shaken have the heavens, Sun and moon have been black, And stars have gathered up their shining.**

11 여호와께서 그 군대 앞에서 소리를 발하시고 그 진은 심히 크고 그 명령을 행하는 자는 강하니

여호와와 날이 크고 심히 두렵도다 당할 자가 누구이라

**Yahweh thunders his voice before his army; For his forces are very great; For he is strong who obeys his command; For the day of Yahweh is great and very awesome, And who can endure it?**

**And Jehovah hath given forth His voice before His force, For very great [is] His camp, For mighty [is] the doer of His word, For great [is] the day of Jehovah -- very fearful, And who doth bear it?**

12 여호와와 말씀에 너희는 이제라도 금식하며 울며 애통하고 마음을 다하여 내게로 돌아오라

**"Yet even now," says Yahweh, "turn to me with all your heart, And with fasting, and with weeping, and with mourning."**

**And also now -- an affirmation of Jehovah, Turn ye back unto Me with all your heart, And with fasting, and with weeping, And with lamentation.**

13 너희는 옷을 찢지 말고 마음을 찢고 너희 하나님 여호와께로 돌아올지어다 ! 그는 은혜로우시며, 자비로우시며, 노하기를 더디하시며, 인애가 크시사 뜻을 돌이켜 재앙을 내리지 아니하시나니

**Tear your heart, and not your garments, And turn to Yahweh, your God; For he is gracious and merciful, Slow to anger, and abundant in lovingkindness, And relents from sending calamity.**

**And rend your heart, and not your garments, And turn back unto Jehovah your God, For gracious and merciful [is] He, Slow to anger, and abundant in kindness, And He hath repented concerning the evil.**



- 14 주께서 혹시 마음과 뜻을 돌이키시고 그 뒤에 복을 끼치사 너희 하나님 여호와께 소제와 전제를 드리게 하지 아니하실는지 누가 알겠느냐

**Who knows? He may turn and relent, And leave a blessing behind him, Even a meal offering and a drink offering to Yahweh, your God.**

**Who knoweth -- He doth turn back, Yea -- He hath repented, And He hath left behind Him a blessing, A present and libation of Jehovah your God?**

- 15 너희는 시온에서 나팔을 불어 거룩한 금식일을 정하고 성회를 선고하고

**Blow the trumpet in Zion! Sanctify a fast. Call a solemn assembly.**

**Blow ye a trumpet in Zion, Sanctify a fast -- proclaim a restraint.**

- 16 백성을 모아 그 회를 거룩케 하고 장로를 모으며 소아와 젖먹는 자를 모으며 신랑을 그 방에서 나오게 하며 신부도 그 골방에서 나오게 하고

**Gather the people. Sanctify the assembly. Assemble the elders. Gather the children, and those who suck the breasts. Let the bridegroom go forth from his room, And the bride out of her chamber.**

**Gather the people, sanctify an assembly, Assemble the aged, Gather infants and sucklings of the breasts, Go out let a bridegroom from his inner chamber, And a bride out of her closet.**

- 17 여호와께 수종드는 제사장들은 낭실과 단 사이에서 울며 이르기를 여호와여 주의 백성을 긍휼히 여기소서 주의 기업으로 욕되게 하여 열국들로 그들을 관할하지 못하게 하옵소서 어찌하여 이방인으로 그들의 하나님이 어디 있느냐 말하게 하겠나이까 할지어다

**Let the priests, the ministers of Yahweh, weep between the porch and the altar, And let them say, "Spare your people, Yahweh, And don't give your heritage to reproach, That the nations should rule over them. Why should they say among the peoples, `Where is their God?'"**

**Between the porch and the altar weep let the priests, ministrants of Jehovah, And let them say: `Have pity, O Jehovah, on Thy people, And give not Thy inheritance to reproach, To the ruling over them of nations, Why do they say among peoples, Where [is] their God?`**

18 그 때에 여호와께서 자기 땅을 위하여 중심이 뜨거우시며 그 백성을 긍휼히 여기실 것이라

**Then Yahweh was jealous for his land, And had pity on his people.**

**And let Jehovah be zealous for His land, And have pity on His people.**

19 여호와께서 그들에게 응답하여 이르시기를 내가 너희에게 곡식과 새 포도주와 기름을 주리니  
너희가 이로 인하여 흡족하리라 내가 다시는 너희로 열국 중에서 욕을 당하지 않게 할 것이며

**Yahweh answered his people, "Behold, I will send you grain, new wine, and oil, And you will be satisfied with them; And I will no more make you a reproach among the nations.**

**Let Jehovah answer and say to His people, `Lo, I am sending to you the corn, And the new wine, and the oil, And ye have been satisfied with it, And I make you no more a reproach among nations,**

20 내가 북편 군대를 너희에게서 멀리 떠나게 하여 메마르고 적막한 땅으로 쫓아내리니 그 전군은  
동해로 그 후군은 서해로 들어갈 것이라 상한 냄새가 일어나고 악취가 오르리니 이는 큰 일을

**But I will remove the northern army far away from you, And will drive it into a barren and desolate land, Its front into the eastern sea, And its back into the western sea; And its stench will come up, And its bad smell will rise." Surely he has done great things.**

**And the northern I put far off from you, And have driven him unto a land dry and desolate, With his face unto the eastern sea, And his rear unto the western sea, And come up hath his stink, And come up doth his stench, For he hath exerted himself to work.**

21 땅이여 ! 두려워 말고 기뻐하며 즐거워할지어다 여호와께서 큰 일을 행하셨음이로다

**Land, don't be afraid. Be glad and rejoice, for Yahweh has done great things.**

**Do not fear, O land! joy and rejoice, For Jehovah hath exerted Himself to work.**

- 22 들짐승들아, 두려워 말지어다 ! 들의 풀이 싹이 나며 나무가 열매를 맺으며 무화과 나무와 포도 나무가 다 힘을 내는도다

**Don`t be afraid, you animals of the field; For the pastures of the wilderness spring up, For the tree bears its fruit. The fig tree and the vine yield their strength.**

**Do not fear, O cattle of the field! For sprung forth have pastures of a wilderness, For the tree hath borne its fruit, Fig-tree and vine have given their strength!**

- 23 시온의 자녀들아 너희는 너희 하나님 여호와로 인하여 기뻐하며 즐거워할지어다 그가 너희를 위하여 비를 내리시되 이른 비를 너희에게 적당하게 주시리니 이른 비와 늦은 비가 전과 같을

**"Be glad then, you children of Zion, And rejoice in Yahweh, your God; For he gives you the former rain in just measure, And he causes the rain to come down for you, The former rain and the latter rain, As before.**

**And ye sons of Zion, joy and rejoice, In Jehovah your God, For He hath given to you the Teacher for righteousness, And causeth to come down to you a shower, Sprinkling and gathered -- in the beginning.**

- 24 마당에는 밀이 가득하고 독에는 새 포도주와 기름이 넘치리로다

**The threshing floors will be full of wheat, And the vats will overflow with new wine and oil.**

**And full have been the floors [with] pure corn, And overflown have the presses [with] new wine and oil.**

- 25 내가 전에 너희에게 보낸 큰 군대 곧 메뚜기와 늦과 황충과 팻종이의 먹은 햇수대로 너희에게

**I will restore to you the years that the swarming locust has eaten, The great locust, the grasshopper, and the caterpillar, My great army, which I sent among you.**

**And I have recompensed to you the years That consume did the locust, the cankerworm, And the caterpillar, and the palmer-worm, My great force that I did send against you.**

- 26 너희는 먹되 풍족히 먹고 너희를 기이히 대접한 너희 하나님 여호와와 이름을 찬송할 것이라 내 백성이 영영히 수치를 당치 아니하리로다

**You will have plenty to eat, and be satisfied, And will praise the name of Yahweh, your God, Who has dealt wondrously with you; And my people will never again be put to shame.**

**And ye have eaten, eating and being satisfied, And have praised the name of Jehovah your God, Who hath dealt with you wonderfully, And not ashamed are My people to the age.**

- 27 그런즉 내가 이스라엘 가운데 있어 너희 하나님 여호와가 되고 다른 이가 없는 줄을 너희가 알 것이라 내 백성이 영영히 수치를 당치 아니하리로다

**You will know that I am in the midst of Israel, And that I am Yahweh, your God, and there is no one else; And my people will never again be put to shame.**

**And ye have known that in the midst of Israel [am] I, And I [am] Jehovah your God, and there is none else, And not ashamed are My people to the age.**

- 28 그 후에 내가 내 신을 만민에게 부어 주리니 너희 자녀들이 장래일을 말할 것이며 너희 늙은이는 꿈을 꾸며 너희 젊은이는 이상을 볼 것이며

**"It will happen afterward, that I will pour out my Spirit on all flesh; And your sons and your daughters will prophesy. Your old men will dream dreams. Your young men will see visions.**

**And it hath come to pass afterwards, I do pour out My Spirit on all flesh, And prophesied have your sons and your daughters, Your old men do dream dreams, Your young men do see visions.**

- 29 그 때에 내가 또 내 신으로 남종과 여종에게 부어 줄 것이며

**And also on the servants and on the handmaids in those days, I will pour out my Spirit. And also on the men-servants, and on the maid-servants, In those days I do pour out My Spirit.**

30 내가 이적을 하늘과 땅에 베풀리니 곧 피와 불과 연기 기둥이라

**I will show wonders in the heavens and in the earth: Blood, fire, and pillars of smoke. And I have given wonders in the heavens, and in the earth, Blood and fire, and columns of smoke.**

31 여호와의 크고 두려운 날이 이르기 전에 해가 어두워지고 달이 핏빛 같이 변하려니와

**The sun will be turned into darkness, And the moon into blood, Before the great and terrible day of Yahweh comes.**

**The sun is turned to darkness, and the moon to blood, Before the coming of the day of Jehovah, The great and the fearful.**

32 누구든지 여호와의 이름을 부르는 자는 구원을 얻으리니 이는 나 여호와의 말대로 시온산과 예루살렘에서 피할 자가 있을 것임이요 남은 자 중에 나 여호와의 부름을 받을 자가 있을

**It will happen that whoever will call on the name of Yahweh shall be saved; For in Mount Zion and in Jerusalem there will be those who escape, As Yahweh has said, And among the remnant, those whom Yahweh calls.**

**And it hath come to pass, Every one who calleth in the name of Jehovah is delivered, For in mount Zion and in Jerusalem there is an escape, As Jehovah hath said, And among the remnants whom Jehovah is calling!**

1 그 날 곧 내가 유다와 예루살렘의 사로잡힌 자를 돌아오게 할 그대에

**"For, behold, in those days, And in that time, When I restore the fortunes of Judah and Jerusalem,**

**For lo, in those days, and in that time, When I turn back [to] the captivity of Judah and Jerusalem,**

- 2 내가 만국을 모아 데리고 여호사밧 골짜기에 내려가서 내 백성 곧 내 기업된 이스라엘을 위하여 거기서 그들을 국문하리니 이는 그들이 이스라엘을 열국 중에 흠고 나의 땅을 나누었음이며

**I will gather all nations, And will bring them down into the valley of Jehoshaphat; And I will execute judgment on them there for my people, And for my heritage, Israel, whom they have scattered among the nations. They have divided my land,**

**Then I have gathered all the nations, And caused them to go down unto the valley of Jehoshaphat, And I have been judged with them there, Concerning My people and Mine inheritance -- Israel, Whom they scattered among nations, And My land they have apportioned.**

- 3 또 제비 뽑아 내 백성을 취하고 동남으로 기생을 바꾸며 마셨음이니라

**And have cast lots for my people, And have given a boy for a prostitute, And sold a girl for wine, that they may drink.**

**And for My people they do cast a lot, And they give the young man for an harlot, And the young woman have sold for wine, That they may drink.**

- 4 두로와 시돈과 블레셋 사방아 너희가 나와 무슨 상관이 있느냐 ? 너희가 내게 보복하겠느냐 ? 만일 내게 보복하면 너희의 보복하는 것을 내가 속속히 너희 머리에 돌리리니

**"Yes, and what are you to me, Tyre, and Sidon, And all the regions of Philistia? Will you repay me? And if you repay me, I will swiftly and speedily return your repayment on your own head.**

**And also, what [are] ye to Me, O Tyre and Zidon, And all circuits of Philistia? Recompence are ye rendering unto Me? And if ye are giving recompence to Me, Swiftly, hastily, I turn back your recompence on your head.**

- 5 곧 너희가 내 은과 금을 취하고 나의 진기한 보물을 너희 신궁으로 가져갔으며

**Because you have taken my silver and my gold, And have carried my finest treasures into your temples,**

**In that My silver and My gold ye took, And My desirable things that are good, Ye have brought in to your temples.**

- 6 또 유다 자손과 예루살렘 자손들을 헬라 족속에게 팔아서 본 지경에서 멀리 떠나게 하였음이니라  
**And have sold the children of Judah and the children of Jerusalem to the sons of the Greeks, That you may remove them far from their border.**  
**And sons of Judah, and sons of Jerusalem, Ye have sold to the sons of Javan, To put them far off from their border.**
- 7 보라 내가 그들을 너희가 팔아 이르게 한 곳에서 일으켜 나오게 하고 너희의 행한 것을 너희  
**Behold, I will stir them up out of the place where you have sold them, And will return your repayment on your own head;**  
**Lo, I am stirring them up out of the place Whither ye have sold them, And I have turned back your recompence on your head,**
- 8 너희 자녀를 유다 자손의 손에 팔리니 그들은 다시 먼 나라 스바 사람에게 팔리라 나 여호와가  
**And I will sell your sons and your daughters into the hands of the children of Judah, And they will sell them to the men of Sheba, To a faraway nation, For Yahweh has spoken it."**  
**And have sold your sons and your daughters Into the hand of the sons of Judah, And they have sold them to Shabeans, Unto a nation far off, for Jehovah hath spoken.**
- 9 너희는 열국에 이렇게 광포할지어다 너희는 전쟁을 준비하고 용사를 격려하고 무사로 다 가까이  
 나아와서 올라오게 할지어다  
**Proclaim this among the nations: Prepare war. Stir up the mighty men. Let all the warriors draw near. Let them come up.**  
**Proclaim ye this among nations, Sanctify a war, stir up the mighty ones, Come nigh, come up, let all the men of war.**

- 10 너희는 보습을 쳐서 칼을 만들지어다 낫을 쳐서 창을 만들지어다 약한 자도 이르기를 나는  
**Beat your plowshares into swords, And your pruning hooks into spears. Let the weak say, "I am strong."**  
**Beat your ploughshares to swords, And your pruning-hooks to javelins, Let the weak say, 'I [am] mighty.'**
- 11 사면의 열국아 너희는 속히 와서 모일지어다 여호와여 ! 주의 용사들로 그리로 내려오게  
**Hurry and come, all you surrounding nations, And gather yourselves together." Cause your mighty ones to come down there, Yahweh.**  
**Haste, and come in, all ye nations round, And be gathered together, Thither cause to come down, O Jehovah, Thy mighty ones.**
- 12 열국은 동하여 여호사밧 골짜기로 올라올지어다 내가 거기 앉아서 사면의 열국을 다 심판하리로다  
**"Let the nations arouse themselves, And come up to the valley of Jehoshaphat; For there will I sit to judge all the surrounding nations.**  
**Wake and come up let the nations unto the valley of Jehoshaphat, For there I sit to judge all the nations around.**
- 13 너희는 낫을 쓰라 곡식이 익었도다 와서 밟을지어다 포도주 틀이 가득히 차고 포도주 독이 넘치니 그들의 악이 큼이로다  
**Put in the sickle; For the harvest is ripe. Come, tread, for the winepress is full, The vats overflow, for their wickedness is great."**  
**Send ye forth a sickle, For ripened hath harvest, Come in, come down, for filled hath been the press, Overflowed hath wine-presses, For great [is] their wickedness.**



- 14 사람이 많음이여 판결 골짜기에 사람이 많음이여 판결 골짜기에 여호와와 날이 가까움이로다  
**Multitudes, multitudes in the valley of decision! For the day of Yahweh is near, in the valley of decision.**  
**Multitudes, multitudes [are] in the valley of decision, For near [is] the day of Jehovah in the valley of decision.**
- 15 해와 달이 캄캄하며 별들이 그 빛을 거두도다  
**The sun and the moon are darkened, And the stars withdraw their shining."**  
**Sun and moon have been black, And stars have gathered up their shining.**
- 16 나 여호와가 시온에서 부르짖고 예루살렘에서 목소리를 발하리니 하늘과 땅이 진동되리로다  
그러나 나는 내 백성의 피난처 이스라엘 자손의 산성이 되리로다  
**Yahweh will roar from Zion, And thunder from Jerusalem; And the heavens and the earth will shake; But Yahweh will be a refuge to his people, And a stronghold to the children of Israel.**  
**And Jehovah from Zion doth roar, And from Jerusalem giveth forth His voice, And shaken have the heavens and earth, And Jehovah [is] a refuge to his people, And a stronghold to sons of Israel.**
- 17 그런즉 너희가 나는 내 성산 시온에 거하는 너희 하나님 여호와인 줄 알 것이라 예루살렘이  
거룩하리니 다시는 이방 사람이 그 가운데로 통행하지 못하리로다  
**"So you will know that I am Yahweh, your God, Dwelling in Zion, my holy mountain. Then Jerusalem will be holy, And no strangers will pass through her any more.**  
**And ye have known that I [am] Jehovah your God, Dwelling in Zion, My holy mountain, And Jerusalem hath been holy, And strangers do not pass over into it again.**

- 18 그 날에 산들이 단 포도주를 떨어뜨릴 것이며 작은 산들이 젖을 흘릴 것이며 유다 모든 시내가 물을 흘릴 것이며 여호와와 전에서 샘이 흘러 나와서 싯딤 골짜기에 대리라

**It will happen in that day, That the mountains will drop down sweet wine, The hills will flow with milk, All the brooks of Judah will flow with waters; And a fountain will come forth from the house of Yahweh, And will water the valley of Shittim.**

**And it hath come to pass, in that day, Drop down do the mountains juice, And the hills do flow [with] milk, And all streams of Judah do go [with] water, And a fountain from the house of Jehovah goeth forth, And hath watered the valley of Shittim.**

- 19 그러나 애굽은 황무지가 되겠고 에돔은 황무한 들이 되리니 이는 그들이 유다 자손에게 강포를 행하여 무죄한 피를 그 땅에서 흘렸음이니라

**Egypt will be a desolation, And Edom will be a desolate wilderness, For the violence done to the children of Judah, Because they have shed innocent blood in their land.**

**Egypt a desolation becometh, And Edom a desolation, a wilderness, becometh, For violence [to] sons of Judah, Whose innocent blood they shed in their land.**

- 20 유다는 영원히 있겠고 예루살렘은 대대로 있으리라

**But Judah will be inhabited forever, And Jerusalem from generation to generation. And Judah to the age doth dwell, And Jerusalem to generation and generation.**

- 21 내가 전에는 그들의 피흘림 당한 것을 갚아주지 아니하였거니와 이제는 갚아주리니 이는 나 여호와와가 시온에 거함이니라

**I will cleanse their blood, That I have not cleansed: For Yahweh dwells in Zion."**

**And I have declared their blood innocent, [That] I did not declare innocent, And Jehovah is dwelling in Zion!**